

FR CHARTE POUR L'OBTENTION DU CARNET DE PELERIN

Future pèlerine, futur pèlerin,

Vous avez sollicité de l'Association « Randonneurs et Pèlerins 51 » la délivrance du carnet de pèlerin. Il s'agit soit :

- de la credencial pour les chemins de Compostelle,
- de la credenziali, si vous souhaitez emprunter la Via Francigena vers Rome

C'est une démarche importante, pour vous comme pour nous.

La possession de ce document vous engage à une conduite morale et matérielle respectant l'esprit du pèlerinage tout au long de votre chemin :

- ⇒ Respect d'autrui, respect des monuments, respect des sites et de l'environnement.
- ⇒ Respect des gîtes et des installations mises à votre disposition. Vous devrez, bien sûr, participer aux frais d'entretien et d'hébergement. Vous devez aussi accepter les petites gênes occasionnées par la vie collective.

Notre association décline toute responsabilité, civile ou pénale, que pourrait engager votre conduite.

Cependant, le carnet de pèlerin comporte une recommandation de notre part auprès des autorités civiles et religieuses, pour une aide éventuelle sur le Chemin : nous nous portons en quelque sorte garant pour vous.

C'est pourquoi, comme toutes les associations pèlerines, ces « carnets de pèlerins » ne sont jamais délivrés vierges, mais toujours établis aux noms du (ou des) postulant(s), et après acceptation de l'engagement de conduite morale et matérielle décrite ci-dessus.

Aussi, si vous demandez plusieurs « carnets de pèlerins », vous devez alors impérativement préciser :

NOM, Prénom, Adresse, de chacun des postulants

Chaque carnet de pèlerin commandé sera établi avec les coordonnées d'un postulant différent

La commande globale sera envoyée sous un seul pli à votre adresse de livraison.

Ici, l'engagement que vous prenez en acceptant la charte, vaut pour toutes les personnes de votre groupe.

La boutique en ligne de RP51

DE CHARTA UM DEN PILGERAUSWEISES ZU ERHALTEN

Liebe zukünftige Pilgerin, lieber zukünftiger Pilger

Sie haben die Vereinigung « Randonneurs et Pèlerins 51 » um Lieferung eines Pilgerheftes gebeten. Es handelt sich um :

- den Pilgerausweis (Credential) für die Jakobswege
- oder den Pilgerausweis (Credenziali) wenn Sie den Via Francigena nach Rom gehen wollen.

Dies ist ein wichtiger Schritt, für Sie und auch für uns.

Der Besitz dieses Dokumentes verpflichtet Sie zu einem moralischen und materiellen Verhalten welches den Geist des Pilgers respektiert und dies über Ihren ganzen Weg.

- Respekt der anderen, Respekt der Monumente, Respekt der Landschaft und der Umwelt.
- Respekt der Unterkünfte und der zur Verfügung gestellten Geräte. Sie müssen natürlich auch zu den Unterhaltskosten und Übernachtungskosten beitragen. Ebenso müssen Sie auch die kleinen Beeinträchtigungen die durch das Zusammenleben entstehen, akzeptieren.

Unsere Vereinigung weist jede Verantwortung von sich, welche durch Ihr Verhalten, ob zivil- oder strafrechtlich, entsteht.

Dagegen enthält der Pilgerausweis eine Empfehlung unsererseits an die zivilen und kirchlichen Obrigkeiten um Ihnen eventuell auf dem Weg zu helfen: wir sind in gewisser Weise ein Garant für Sie.

Aus diesem Grunde werden diese "Pilgerbüchlein" (carnet de pèlerin), wie bei allen anderen Pilgerorganisationen, nie ohne Namen ausgeliefert sondern immer mit der Identität des Antragstellers und nachdem Sie das Engagement zu einem moralischen und materiellen Verhalten wie oben beschrieben akzeptiert haben.

Falls sie mehrere Pilgerausweise bestellen müssen Sie zwangsläufig präzisieren:

Name, Vorname, Adresse jedes Antragstellers.

Jeder Pilgerausweis wird mit den Namen der verschiedenen Antragsteller ausgeliefert.

Die Gesamtbestellung wird in einem einzigen Umschlag an Ihre Lieferadresse geschickt.

Ihr Engagement welches Sie durch Annahme der Charta akzeptieren, gilt für alle Personen Ihrer Gruppe.

Die Internetboutique von RP51